

02-6030A

DUŠO KĖDĖ
 DUŠAS KRĒSLS
 DUŠITOOL
 SHOWER CHAIR
 СТУЛ ДЛЯ ДУША
 SPRCHOVÁ ŽIDLE
 SCAUN DE DUȘ



Naudojimo ir priežiūros instrukcija | Lietošanas un kopšanas instrukcija | Kasutusjuhend
 User manual | Руководство по эксплуатации | Návod k použití | Manual de utilizare



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
 Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
 Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!
 Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
 Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!
 Prosim čtětě pozorně instrukce před použitím a uchovejte pro další použití!
 Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să le păstrați
 pentru referințe ulterioare!

PRATARMĖ | IEVADS | EESSÕNA | PREFACE | ПРЕДИСЛОВИЕ | PŘEDMLUVA | PREFATĂ

Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.

Godąjamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvus izstrādājumus.

Tānāme Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades prima tōōkindluse.

Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition. We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.

Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.

Děkujeme za zakoupení produktu Kid-Man. Každý produkt je kontrolován a opouští výrobu bez závad. Přejeme mnoho úspěchu a doufáme, že Kid-Man produkt bude mít pozitivní vliv na každodenní život.

Vă mulțumim pentru încrederea în Kid-Man. Fiecare produs este verificat în fabrică și ne-a lăsat în stare impecabilă. Vă dorim mult succes și sperăm că produsul Kid-Man va avea un impact pozitiv asupra vieții dvs de zi cu zi.

**PASKIRTIS IR SAVYBĖS | MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS | KASUTAMINE | INDICATIONS | ПРИМИНЕНИЕ
INDIKACE | INDICAȚII**

Gali būti naudojama duše ar pastatoma vonioje. Reguliuojamo aukščio, rėmas pagamintas iš aliuminio. Sėdimoji dalis pagaminta iš tvirto plastiko su skylutėmis vandeniui nubėgti. Patogi nugaros atrama iš plastiko su išpjova. Dušo kėdės rankų ir nugaros atramos nuimamos be įrankių pagalbos.

Var lietot dušā, kā arī novietot vannā. Regulējams augstums, rāmis izstrādāts no alumīnija. Sēdvietas daļa pagatavota no izturīgas plastikas ar caurumiņiem, kas paredzēti ūdens notecēšanai. Ērts muguras balsts no plastikas ar izgriezumu. Dušas krēsla roku un muguras balsts ir noņemams bez darbarīku palīdzības.

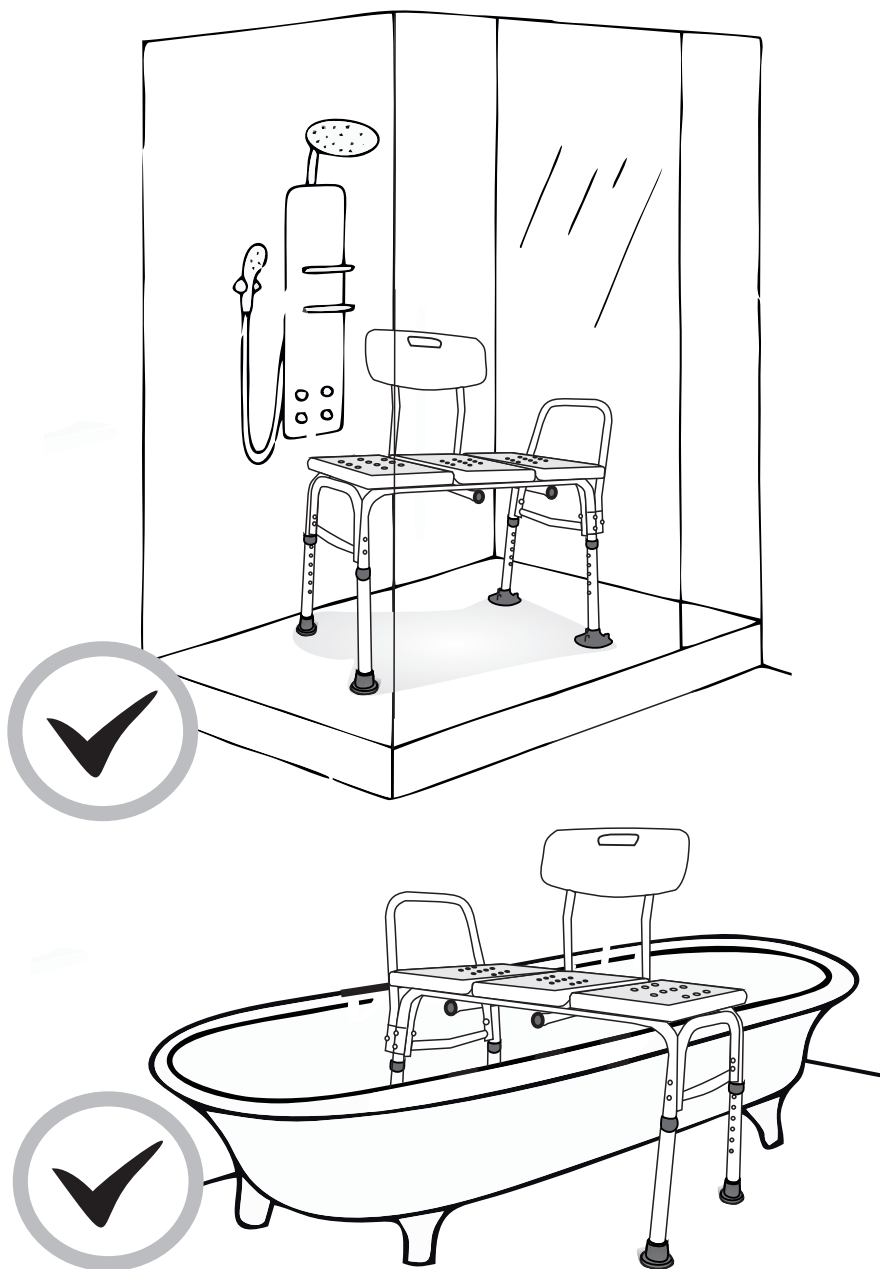
Saab kasutada duširuumis või vannis. Reguleeritava kõrgusega raam on valmistatud alumiiniumist. Tugevast plastikust istmel on avad vee äravooluks ja vahed kätte jaoks. Mugav seljatugi lohuga tehtud plastikust. Käetoed ja seljatugi eemaldatakse ilma tööriistadeta.

The main frame is made of aluminum and adjustable in height. The seat with holes for water drainage and backrest are plastic. Chair has removable armrests making it ideal for side transfer. The backrest could be either removed or placed in with possibility to adjust depth of seat. It comes with wide base rubber tips preventing user for slipping.

Может использоваться в душевой кабине или в ванной. Регулируемой высоты рама изготовлена из алюминия. Из твердого пластика изготовленное сидение имеет дырочки для стекания воды и прорезы для рук. Удобная опора для спины с выемкой, изготовленная из пластика. Подлокотники и опора для спины стула снимаются без применения инструментов.

Hlavní rám je vyroben z hliníku a výškově nastavitelný. Sedadlo s otvory pro odvod vody a opěradlo jsou plastová. Židle má odnímatelné područky, díky kterým je ideální pro postranní přenos.

Cadrul principal este fabricat din aluminiu și este reglabil în înălțime. Scaunul cu găuri pentru scurgerea apei și spătarul sunt din plastic. Scaunul are cotiere detașabile, ceea ce îl face ideal pentru transferul lateral. Spătarul poate fi fie îndepărtat, fie introdus, cu posibilitatea de a regla adâncimea scaunului. Este prevăzut cu vârfuri de cauciuc cu bază largă, care împiedică alunecarea utilizatorului.



**ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAĖĖS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ | NÁHRADNÍ DÍLY | PIESE DE SCHIMB**

Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.

Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet līplentē norādīto rītenkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.

Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevolitatud isikute poolt.

Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

Na výměnu lze použít pouze originální náhradní díly. Model a sériové číslo zašlete dodavateli nebo výrobci. Výrobce ani prodejce nejsou odpovědný za poškození produktu nebo zranění už

Pentru înlocuire pot fi folosite numai piese de schimb originale. Vă rugăm să furnizați dealerului modelul și numărul de serie sau să contactați direct producătorul. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru orice daune produse produsului sau utilizatorului dacă sunt utilizate piese de schimb care nu sunt originale și (sau) dacă reparația a fost efectuată într-o unitate neautorizată.

**PRIEŽIŪRA | UKOPŠANA | HOOLDUS | CARE AND MAINTENANCE | УХОД | ПЕЧЕ А УДРЖБА
ÎNGRIJIRE ȘI ÎNȚEȚINERE**

Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant.

Līdzekļi jātur sausā vidē, jāizvairās no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt.

Hoidke kuivas ruumis, kaitstuna otseste päikesekiirte eest. Puhastage tooli perioodiliselt.

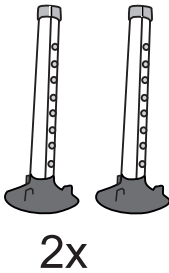
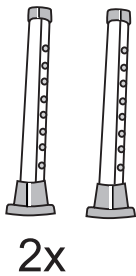
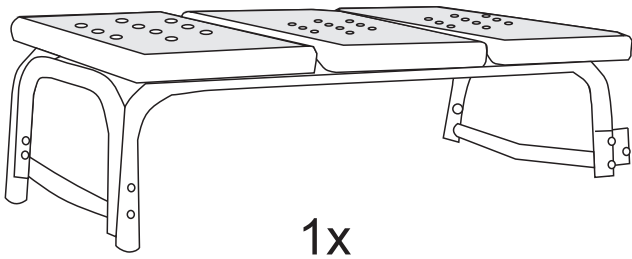
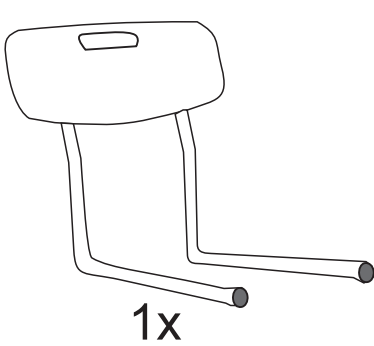
The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent.

Храните в сухом помещении, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Защищайте стул от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя.

Výrobek by měl být skladován v suchém prostředí, mimo přímé sluneční světlo. Měly by být udržovány čisté a bez prachu. To lze provést pomocí prachovky nebo vlhkého hadříku a jemného saponátu.

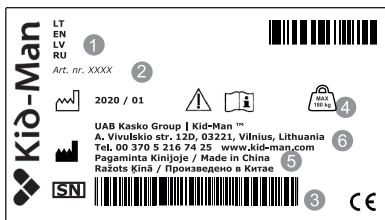
Produsul trebuie depozitat într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Ar trebui să fie păstrate curate și fără praf. Acest lucru se poate face cu un ștergător sau o cârpă umedă și un detergent ușor.

SUDEDAMOSIOS DALYS | SASTĀVDAĻAS | PAKENDĪ SISU | CONTENT | СОДЕРЖАНИЯ УПАКОВКИ
OBSAH | CONȚINUT



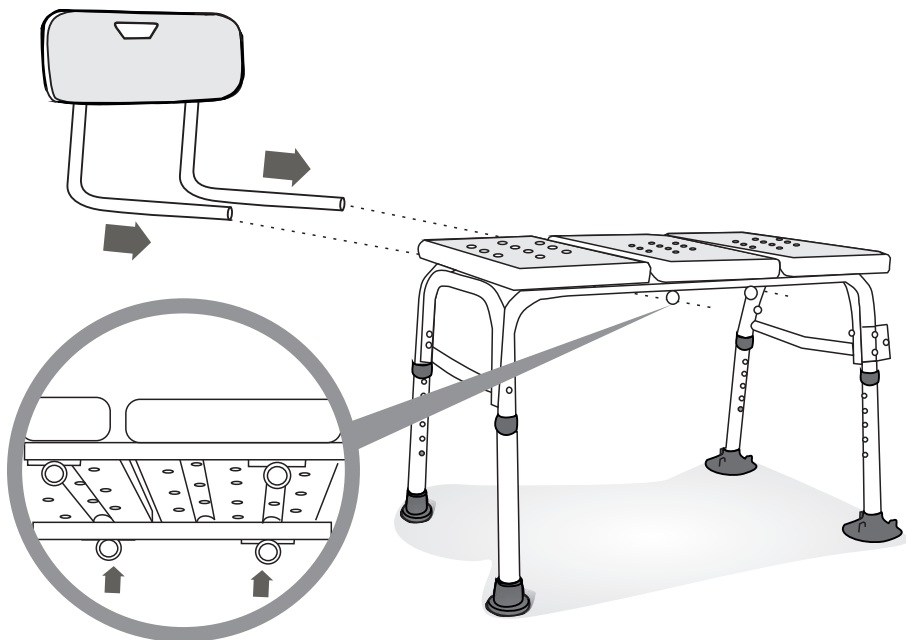
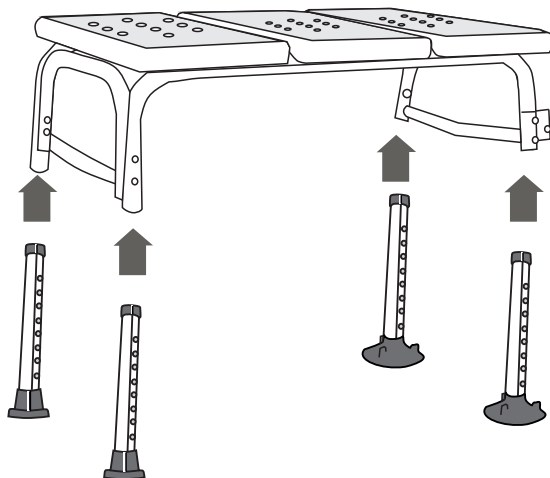
KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
СОСТАВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ | ČÁSTI PRODUKTU | PÄRTI ALE PRODUSULUI


1. Sėdynė - Sėdeklis - Iste - Seat -
Сидение - Sedadlo – Scaun
2. Atrama nugarai - Muguras atbalsts –
Seljatugi - Back support –
Спинка - Zádová opěrka – Suport pentru spate
3. Atrama rankoms – Roku atbalsti –
Küünarnuki tugi - Armrests -
Подлокотник - Područka – Cotiere
4. Kojelė – Kājiņa – Jalg - Leg - Ножка -
Noha – Picioare

BENDROS PASTABOS | VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES | ÜLD INFORMATSIOON | GENERAL NOTES
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ | ОБЕСНÉ INFORMACE | NOTE GENERALE


1. Pavadinimas | Nosaukums | Kauba nimetus Name of
products | Наименование | Název produktu | Denumirea produselor
2. Modelis | Modelis | Mudel | Model | Модель | Model
Nosnost | Model
3. Serijos numeris | Sērijas numurs | Seerianumber | Serial
number | Серийный номер | Sériové číslo | Numărul de serie
4. Maksimali apkrova | Maksimālā slodze | Maksimaalne
kandevõime | Maximum load | Максимальная нагрузка
| Sarcina maximă
5. Gamintojas | Ražotājs | Tootja | Manufacturer
Производитель | Výrobce | Producător
6. Kontaktiniai duomenys | Kontakti | Kontaktinfo | Contact
details | Контактная информация | Kontakty | Detalii de contact

**SURINKIMAS | SALIKŠANA | KOKKUPANEMINE | SET UP | ИНСТАЛЛЯЦИЯ | ARANJARE
NASTAVENÍ | CONFIGURARE**





KOJŲ AUKŠČIO REGULIAVIMAS | KĀJU AUGSTUMA REGULĒŠANA
JALGADE KÖRGUSE REGULEERIMINE | HEIGHT ADJUSTMENT OF LEGS | РЕГУЛИРОВКА
ВЫСОТЫ НОЖЕК | NASTAVENÍ VÝŠKY SEDU | REGLAREA ÎNĂLȚIMII PICIOARELOR

• Sėdynės aukštis keičiamas reguliuojant kojelių ilgį. Kiekvienoje kojėlėje yra skylės aukščiui fiksuoti. Paspauskite fiksavimo mygtuką į vidų, ištraukite teleskopinę kojėlę iš išorinio vamzdžio, nustatykite aukštį norimoje padėtyje (fiksavimo mygtukas išorėje). Prieš naudodami kėdę, įsitikinkite, kad visos kojėlės nustatytos tame pačiame aukštyje.

• Sėdvietas augstumą var mainyti reguliujot kėjių garumų. Katrā kėjiņā ir caurumi augstuma fiksēšanai. Iespiediet fiksēšanas pogu uz iekšpusi, izvelciet teleskopinē kojēļi no ārējās caurules, nostādiet augstumu vēlamajā pozīcijā (fiksēšanas poga ir ārpusē). Pirms krēsla lietošanas pārliecinieties, ka visas kėjiņas nostādītas vienādā augstumā.

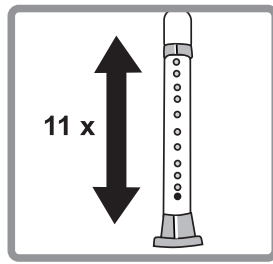
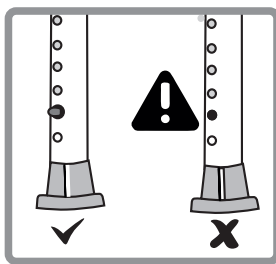
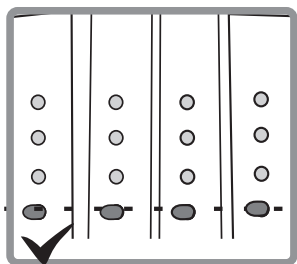
• Istme kõrgust reguleeritakse jalgade kõrguse reguleerimise kaudu. Igal jalal on kõrguse fikseerimiseks avad. Vajutades nupule pange jalgade vajalik kõrgus, nupp peab olema algasendis. Teie poolt valitud tasemel.

• In order to change height of seat, please push button in, pull out telescopic feet tube out and set your chair in desired height and the push button should be back to its position. Before using chair, please make sure all feet are set in same height.

• Высота сиденья регулируется при помощи регулировки высоты ножек. На каждой ножке имеются отверстия для фиксации высоты. Нажав на кнопку установите нужную высоту ножки, кнопка должна вернуться в исходное положение на выбранном Вами уровне. Перед использованием убедитесь, что все ножки установлены на одинаковой высоте.

• Výška sedáku se mění nastavením délky nohou. Každá noha má otvory pro nastavení výšky. Stiskněte aretační tlačítko dovnitř, vytáhněte teleskopickou nohu z vnější trubky a nastavte výšku do požadované polohy (aretační tlačítko musí zůstat vně). Před použitím židle se ujistěte, že všechny nohy jsou nastaveny ve stejné výšce.

• Pentru a schimba înălțimea scaunului, vă rugăm să apăsați butonul, să scoateți tubul pentru picioare telescopice și să setați scaunul la înălțimea dorită, iar butonul de apăsare ar trebui să fie înapoi în poziția sa. Înainte de a utiliza scaunul, asigurați-vă că toate picioarele sunt așezate la aceeași înălțime.



SPECIFIKACIJOS | SPECIFIKACIJAS | TEHNILISED ANDMED | SPECIFICATIONS | СПЕЦИФИКАЦИЯ
SPECIFIKACE | SPECIFICAȚII

Maksimali apkrova Maksimālā slodze Maximum safe load Максимальная нагрузка Nosnost Sarcina maximā de siguranță	100 kg
Svoris (pilna komplektacija) Svārs (pilna komplektacija) Tāismass (tāis komplekt) Weight (fully assebled) Бес (полная комплектация) Hmotnost Greutate (complet asamblat)	4,5 kg
Bendras aukštis Kopīgais augstums Tooli kõrgus Overall height Высота стула celková výška Īnāļtīmea totalā	850 - 975 mm
Bendras plotis Kopējais platums Tooli laius Overall width Ширина стула Celková šířka Lāļtīmea totalā	550 mm
Bendras ilgis Kopējais garums Üldpikkus Overall length Общая длина Celková délka Lungimea totală	770 mm
Sēdynēs aukštis Sēdekļa augstums Istme kõrgus Seat height Высота Výchka sedu Īnāļtīmea scaunului	480 - 605 mm
Sēdynēs gylis Sēdekļa dziļums Istme sūgavis Seat deep Глубина сидения Hloubka sedu Adāncīmea scaunului	410 mm
Sēdynēs plotis Sēdekļa platums Istme laius Seat width Ширина сидения Šīřka sedu Lāļtīmea scaunului	690 mm

GARANTIJOS SĄLYGOS | GARANTIJAS NOSACĪJUMI | WARRANTY | УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ
ZÁRUKA | GARANȚIE

Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminių proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratešia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

Paliglidzекlim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radušies saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās paliglidzекlim lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neorģinālas ražotāja detaļas vai remontējot paliglidzекlim ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un neuzmanības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika aizpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest. Tootja ja müüja ei vastuta defekte eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates ekspluatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aksepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stihhia, hooletu kasutamisega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. "Kasko Group" esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Групп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Групп принимает. Срок гарантийного обслуживания

– 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Jakýkoli neautorizované změny provedené bez souhlasu výrobce ztrácí záruku. To zahrnuje překročení nosnosti a používání produktu nevhodným způsobem. Záruka je platná po předložení faktury nebo záručního listu. UAB „Kasko Group“ po získání reklamované položky od kupujícího rozhodne do 4 týdnů, zda se jedná o reklamaci. Pokud se na problém nevztahuje záruka a zákazník souhlasí, UAB „Kasko Group“, pokud je to možné, opraví problém. Všechny náklady, včetně nákladů na dopravu, hradí zákazník. Záruční oprava neprodlužuje záruku.

Oferim o garanție de 24 de luni de la data achiziției. Orice modificare neautorizată efectuată fără aprobarea producătorului va anula răspunderea. Aceasta include depășirea sarcinilor maxime ale utilizatorului și utilizarea produsului în mod necorespunzător. Garanția este valabilă numai cu un card de garanție complet completat. UAB „Kasko Group“ după ce a primit articolul revendicat de la cumpărător în termen de 4 săptămâni decide dacă problema este tratată în garanție. În cazul în care problema nu este acoperită de garanție și clientul este de acord, UAB „Kasko Group“, dacă este posibil, remediază problema. Toate costurile, inclusiv costurile de transport, trebuie să fie acoperite de client. Reparația în garanție nu prelungește garanția.

GARANTINĖ KORTĖLĖ / GARANTIJKARTE / GARANTIKAART / WARRANTYCARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА
CARD DE GARANȚIE

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Наименование товара Název produktu Denumirea produselor	Modelis Modelis Model Modelь Model Model	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Datum prodeje (vložit) Data achiziției (a se introduce)	Garantis terminas Garantijas termiņš Garantiaeg Warranty period Гарантийный срок Záruční doba Perioada de garanție
Dušo kėdė Dušas krēsls Dušitool Shower chair Стул для душа Sprchová židl Scaun de duș	02-6030A		mėnesių mēneši kuud 24 months месяцев măsić de luni

Place for SN

Your dealer

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com

Date 2020-05-30

Date of last update 2024-04-25

The quality management system of Kasko Group,
UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001